

ภาษาอังกฤษเพื่อชุมชนเทศบาลเมืองน่าน

เทศบาลเมืองน่าน จังหวัดน่าน

เมืองน่านเป็นเมืองท่องเที่ยวทางธรรมชาติและวัฒนธรรมที่สำคัญอีกแห่งหนึ่งของภาคเหนือซึ่งนักท่องเที่ยวต่างชาตินิยมมาท่องเที่ยว เพราะเป็นเมืองที่สงบ มีธรรมชาติอันบริสุทธิ์ และมีวัฒนธรรมประเพณีเก่าแก่ รวมทั้งมีประวัติศาสตร์ความเป็นมาอันยาวนาน โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทยสนับสนุนการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรม ทำให้มีนักท่องเที่ยวมาเที่ยวชมเมืองน่านอยู่เสมอ แต่ทว่าประชาชนในท้องถิ่นประสบปัญหาในการสื่อสารกับนักท่องเที่ยวต่างชาติเพราะไม่สามารถสนทนาภาษาอังกฤษได้ ทำให้การให้บริการแก่นักท่องเที่ยวยากลำบากมากทั้งในด้านการบริการรถสาธารณะ การให้บริการตามร้านอาหาร และการให้บริการด้านสุขภาพในโรงพยาบาล ทางเทศบาลเมืองน่านได้ตระหนักถึงปัญหาดังกล่าวนี้จึงได้จัดการศึกษาภาษาอังกฤษให้แก่ประชาชนในท้องถิ่นเพื่อให้สามารถสื่อสารกับนักท่องเที่ยวต่างชาติได้

ข้อมูลพื้นฐานปีปัจจุบัน
: ปี พ.ศ. 2546

อำเภอ: เมืองน่าน

จังหวัด: น่าน

ประชากร: 22,018 คน

พื้นที่: 5.4 ตร.กม.

ประเภทท้องถิ่น :
เทศบาลเมือง

การเลือกตั้ง : ทางอ้อม

วิถีใหม่

ในปี 2544 เทศบาลได้ริเริ่มโครงการ “ภาษาอังกฤษเพื่อชุมชนเทศบาลเมืองน่าน” โดยขอความร่วมมือกับทางหน่วยสันติภาพอเมริกาประจำประเทศไทยเพื่อขอสนับสนุนอาสาสมัครอเมริกันมาช่วยสอนการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวเชิงอนุรักษ์ภูมิปัญญาท้องถิ่น (The project english tourism to conserve the local wisdom) แก่ประชาชนในชุมชนเพื่อพัฒนาทักษะการใช้ภาษาอังกฤษให้สามารถสื่อสารเบื้องต้นกับนักท่องเที่ยวต่างชาติได้และเพื่อสนับสนุนให้การประกอบกิจการที่เกี่ยวข้องกับการท่องเที่ยวดีขึ้นด้วย

ผลงานที่ได้ดำเนินการ

1. จัดโครงการอบรมภาษาอังกฤษแก่ประชาชนกลุ่มต่างๆ เพื่อพัฒนาการใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสารกับชาวต่างประเทศที่มาท่องเที่ยวในเขตเทศบาลเมืองน่าน จำนวน 5 โครงการ ดังนี้
 - โครงการพัฒนาเทคนิคการสอนที่เน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ (The development of teaching technical in child centered method project) มีจำนวนผู้เข้าร่วมโดยกลุ่มผู้เรียนจะเป็นครูและนักเรียนของโรงเรียนที่เทศบาลดูแลอยู่ จึงจัดการเรียนการสอนในลักษณะของการเสริมหลักสูตรการสอนภาษาอังกฤษให้แก่ผู้เรียน โดยเฉพาะในกลุ่มครู เทศบาลเน้นให้มีการฝึกความสามารถในการสอนภาษาอังกฤษมากขึ้น
 - โครงการสอนเชิงปฏิบัติการการใช้ภาษาอังกฤษของชุมชน (Adult english workshop project) มีจำนวนผู้เข้าร่วมโครงการ 30-40 คนต่อครั้ง จำนวน 1 ห้องเรียน สัปดาห์ละ 5 วัน (วันจันทร์-วันศุกร์) เวลา 18.30-20.00น. เริ่มการเรียนการสอนครั้งที่ 1 ในวันที่ 17 มิถุนายน - 5 สิงหาคม 2545 และ ครั้งที่ 2 ในวันที่ 18 มิถุนายน - 24 กันยายน 2546 ตั้งแต่เวลา 18.30-20.00 น. โดยเน้นการเรียนการสอนเกี่ยวกับคำศัพท์ภาษาอังกฤษ ไวยากรณ์พื้นฐาน และการสนทนาในชีวิตประจำวันให้แก่ผู้เรียนในกลุ่มประชาชนทั่วไป

- โครงการเข้าค่ายภาษาอังกฤษ (English camp project) มีจำนวนผู้เข้าร่วมโครงการ 100 คน เป็นเด็กนักเรียนโรงเรียนในสังกัดเทศบาลและโรงเรียนในสังกัดสำนักงานประถมศึกษาแห่งชาติ ใช้ระยะเวลา 3 วัน เพื่อให้เด็กและเยาวชนได้เรียนรู้และเห็นความสำคัญของวัดและพิพิธภัณฑสถานในเขตเทศบาลเมืองน่าน
- โครงการภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวเชิงอนุรักษ์ภูมิปัญญาท้องถิ่น(The project english tourism to conserve the local wisdom)
- โครงการมัคคุเทศก์น้อย (Project junior tour guide) จัดทำคู่มือภาษาอังกฤษเพื่อแสดงถึงความสำคัญของวัดและพิพิธภัณฑสถานในเขตเทศบาลเมืองน่าน และจัดอบรมเด็กและเยาวชนจำนวน 84 คน ในระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 5-6 โดยคัดเลือกจากเด็กในชุมชน ชุมชนละ 2 คนจาก 27 หมู่บ้าน รวมจำนวน 54 คน และเด็กของโรงเรียนสังกัดเทศบาล 3 แห่ง รวมจำนวน 30 คน โดยเน้นการอบรมประวัติความเป็นมาของเมืองน่าน วัดและพิพิธภัณฑสถาน รวมทั้งพาเด็กที่เข้าร่วมโครงการไปไหว้พระ 9 วัด เพื่อเป็นสิริมงคล อบรมเป็นภาษาไทยเพื่อให้เด็กเข้าใจง่าย

การระดมทรัพยากร

ค่าใช้จ่าย

1. เทศบาลเมืองน่านสนับสนุนงบประมาณในปี 2545-2546 เพื่อสนับสนุน การดำเนินงานของแต่ละโครงการโดยมีรายละเอียดดังนี้
 - โครงการพัฒนาเทคนิคการสอนที่เน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ
 - โครงการประชุมเชิงปฏิบัติการการใช้ภาษาอังกฤษของชุมชน
 - โครงการเข้าค่ายภาษาอังกฤษ
 - โครงการภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวเชิงอนุรักษ์ภูมิปัญญาท้องถิ่น
 - โครงการมัคคุเทศก์น้อย

บุคลากร

1. อาสาสมัครอเมริกัน จำนวน 2 คน ช่วยสอนภาษาอังกฤษให้แก่ประชาชนในชุมชนที่สนใจเรียนภาษาเพิ่มเติมเพื่อให้สามารถใช้สื่อสารและประกอบอาชีพที่เกี่ยวกับการท่องเที่ยว
2. เจ้าหน้าที่งานศึกษานิเทศก์ กองการศึกษาของเทศบาลทำหน้าที่จัดเตรียมสถานที่และดูแลความเรียบร้อยในเวลาที่มีการเรียนการสอน
3. ผู้นำชุมชน จำนวน 27 คน ทำหน้าที่ประชาสัมพันธ์และแจ้งข่าวการเปิดอบรมในแต่ละโครงการให้ประชาชนในแต่ละชุมชนได้รับทราบ ระยะเวลาในการประชาสัมพันธ์ขึ้นอยู่กับช่วงเวลาการเรียนการสอนแต่ละโครงการ

ขั้นตอนในการดำเนินการ

วัน เดือน ปี	กิจกรรม	ผู้รับผิดชอบ
2544	นายกเทศมนตรีได้รับทราบถึงปัญหาในเรื่องการใช้ภาษาอังกฤษของประชาชนในชุมชนเพื่อใช้ในการติดต่อสื่อสารกับนักท่องเที่ยวชาวต่างชาติ	นายกเทศมนตรี
	นายกเทศมนตรีนำปัญหานี้เสนอต่อที่ประชุมสภาเทศบาลเพื่อหา	นายกเทศมนตรี

2544	แนวทางแก้ไขปัญหาและมีมติให้จัดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษให้ประชาชนเพื่อให้สามารถสื่อสารกับชาวต่างชาติได้	
2544	ผู้บริหารเทศบาลติดต่อขอความช่วยเหลือไปที่สำนักงานการศึกษาท้องถิ่น เพื่อช่วยประสานงานกับหน่วยสันติภาพสหรัฐอเมริกาประจำประเทศไทยเพื่อขอสนับสนุนอาสาสมัครอเมริกันมาช่วยพัฒนาบุคลากรของท้องถิ่นในด้านการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสนับสนุนการท่องเที่ยวเชิงอนุรักษ์ โดยได้รับการตอบรับจากหน่วยสันติภาพสหรัฐอเมริกาส่งอาสาสมัครอเมริกันรุ่น 112 มาจำนวน 2 คน ในเดือนพฤษภาคม 2544	งานศึกษานิเทศก์ กองการศึกษาของ เทศบาล
2544	เทศบาลเมืองน่านประชุมวางแผนร่วมกับผู้นำชุมชนในเขตเทศบาลและอาสาสมัครอเมริกันทั้ง 2 คน โดยกำหนดโครงการเพื่อพัฒนาการใช้ภาษาอังกฤษขึ้น 5 โครงการ คือ • โครงการพัฒนาเทคนิคการสอนที่เน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ (The development of teaching technical in child centered method project) • โครงการประชุมเชิงปฏิบัติการการใช้ภาษาอังกฤษของชุมชน (Adult english workshop project) • โครงการมัคคุเทศก์น้อย (Project junior tour guide) • โครงการเข้าค่ายภาษาอังกฤษ (English camp project) • โครงการภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวเชิงอนุรักษ์ภูมิปัญญาท้องถิ่น (The project english tourism to conserve the local wisdom)	เทศบาลเมืองน่าน/ ผู้นำชุมชน/ อาสาสมัครอเมริกัน
2544	ที่ประชุมสภาเทศบาลอนุมัติงบประมาณสนับสนุนการดำเนินงานโครงการ	สภาเทศบาล
2544	เทศบาลประชาสัมพันธ์โครงการทั้ง 5 โครงการให้ประชาชนรับรู้อย่างแพร่หลายในเขตชุมชนและตามหน่วยงานต่างๆ ที่ตั้งอยู่ในเขตเทศบาล เช่น โรงเรียน โรงพยาบาล สถานีตำรวจ บริษัทฯ เทียวภาคเอกชน โดยใช้วิธีจัดประชุมผู้นำชุมชนเพื่อให้ช่วยนำข้อมูลโครงการไปประชาสัมพันธ์ในชุมชน และส่งเอกสารประชาสัมพันธ์ไปตามองค์กร หน่วยงานราชการ และภาคเอกชนในพื้นที่	เทศบาล / ผู้นำ ชุมชน
2544	เทศบาลจัดหาสถานที่ที่ใช้ในการเรียนการสอนแต่ละโครงการซึ่งกำหนดให้ใช้ห้องประชุมสำนักงานเทศบาลเมืองน่านเป็นสถานที่เรียน และในส่วนของครูและนักเรียนส่วนหนึ่ง เทศบาลดำเนินการให้ไปสอนที่โรงเรียนของเทศบาลทั้ง 3 แห่ง โดยตรง	งานศึกษานิเทศก์ กองการศึกษาของ เทศบาล
2544	เทศบาลเปิดรับสมัครผู้ที่สนใจเข้าร่วมโครงการ โดยจัดการเรียนการสอนโครงการละประมาณ 3 เดือน และกำหนดจำนวนบุคคลที่รับสมัครในแต่ละโครงการประมาณ 40-50 คน	งานศึกษานิเทศก์ กองการศึกษาของ เทศบาล
2544	จัดดำเนินการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเพื่อสื่อสารด้านการท่องเที่ยวให้แก่ผู้สนใจ	อาสาสมัครอเมริกัน ทั้ง 2 คน
2544	จัดโครงการพัฒนาเทคนิคการสอนที่เน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ (The development of teaching technical in child centered method project)	อาสาสมัครอเมริกัน ทั้ง 2 คน
2544	จัดโครงการประชุมเชิงปฏิบัติการการใช้ภาษาอังกฤษของชุมชน (Adult English workshop project)	อาสาสมัครอเมริกัน ทั้ง 2 คน
2544	จัดโครงการเข้าค่ายภาษาอังกฤษ (English camp project)	อาสาสมัครอเมริกัน ทั้ง 2 คน
2544	จัดโครงการภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวเชิงอนุรักษ์ภูมิปัญญาท้องถิ่น (The project english tourism to conserve the local	อาสาสมัครอเมริกัน ทั้ง 2 คน

	wisdom)	
2544	จัดโครงการมัคคุเทศก์น้อย (Project junior tour guide)	อาสาสมัครอเมริกัน ทั้ง 2 คน
2544	ประเมินผลการเรียนรู้หลังอบรมโครงการ โดยกำหนดหลักเกณฑ์ไว้ว่าต้องเข้าเรียนไม่ต่ำกว่าร้อยละ 80 ของเวลาเรียนทั้งหมด และมีการทำแบบทดสอบวัดผลการเรียน ทั้งนี้เมื่อผ่านการทดสอบ ผู้เรียนจะได้รับใบประกาศรับรองผลการเรียนจากทางเทศบาลด้วย	อาสาสมัครอเมริกัน ทั้ง 2 คน/เทศบาล

หน่วยงานที่เข้าร่วมดำเนินการ

หน่วยงาน/องค์กร

หน่วยสันติภาพ
สหรัฐอเมริกาประจำ
ประเทศไทย

บทบาทความร่วมมือ

ส่งอาสาสมัครอเมริกันรุ่น 112 จำนวน 2 คน มาช่วยพัฒนาบุคลากรของ
ท้องถิ่นในการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวเชิง
อนุรักษ์

ประเมินผลความสำเร็จ

ก่อนดำเนินการ

- ที่ผ่านมาเทศบาลเมืองน่านไม่เคยมีการจัดอบรมการเรียนรู้ภาษาอังกฤษกับอาจารย์ชาวต่างชาติ ให้แก่ประชาชนในชุมชนมาก่อน ทำให้ประสบปัญหาคือคนในท้องถิ่นไม่สามารถสื่อสารกับนักท่องเที่ยวได้ ซึ่งเป็นอุปสรรคสำคัญในการให้บริการต่างๆ แก่นักท่องเที่ยว

หลังดำเนินการ

- เทศบาลเมืองน่านจัดโครงการอบรมภาษาอังกฤษเพื่อชุมชน จำนวน 5 โครงการ มีโครงการดังต่อไปนี้

โครงการ

- โครงการพัฒนาเทคนิคการสอนที่เน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ
- โครงการประชุมเชิงปฏิบัติการการใช้ภาษาอังกฤษของชุมชน-
- โครงการเข้าค่ายภาษาอังกฤษ
- โครงการเข้าค่ายภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวเชิงอนุรักษ์ภูมิปัญญาท้องถิ่น
- โครงการมัคคุเทศก์น้อย

- ประชาชนในชุมชนเมืองน่านที่ผ่านการฝึกอบรมสามารถใช้สื่อสารและสนทนาภาษาอังกฤษในชีวิตประจำวันอย่างง่ายกับชาวต่างชาติได้ และสร้างความประทับใจแก่นักท่องเที่ยวชาวต่างชาติที่มาเที่ยวชมเมืองน่านด้วย

อุปสรรคและการแก้ไขปัญหา

อุปสรรค	การแก้ไขปัญหา
ในระยะแรกที่เริ่มโครงการชั้นเรียนค่อนข้างใหญ่ เพราะมีผู้สนใจเข้าร่วมโครงการมากแต่เมื่อเริ่มเรียนไปได้ระยะหนึ่งผู้เรียนกลับลดลงเนื่องจากไม่มีแรงจูงใจมากพอ อีกทั้งบางคนก็รู้สึกเหนื่อยล้าจากการทำงานจึงไม่ต้องการมาเรียนในตอนเย็น หรือบางคนก็รู้สึกท้อถอยเพราะคิดว่าภาษาอังกฤษยากเกินไปสำหรับตนเอง	เทศบาลใช้วิธีรณรงค์และประชาสัมพันธ์ให้ประชาชนเห็นความสำคัญของการเรียนรู้และพัฒนาทักษะการสื่อสารภาษาอังกฤษเพื่อให้สามารถสื่อสารกับนักท่องเที่ยวได้ซึ่งจะช่วยเพิ่มรายได้ให้มากยิ่งขึ้นได้ รวมทั้งพยายามปรับหลักสูตร เนื้อหาและวิธีการเรียนการสอนให้ทันสมัยและเหมาะสมกับชั้นเรียนที่มีความหลากหลาย กล่าวคือบางครั้งมีผู้ขับรถสามล้อรับจ้างมาเรียนก็ต้องเน้นเรื่องการทักทาย สนทนาให้มากขึ้น เพื่อให้ประชาชนสามารถนำไปใช้ได้จริงในชีวิตประจำวัน

ปัจจัยแห่งความสำเร็จ

สิ่งสำคัญที่สุดคือการประชาสัมพันธ์โครงการให้ทั่วถึงและต่อเนื่อง โดยให้ผู้นำชุมชนมีส่วนร่วมในการประชาสัมพันธ์และสร้างจิตสำนึกให้ประชาชนในเขตชุมชนของตนเองเรียนรู้และพัฒนาทักษะการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อให้สามารถสื่อสารกับนักท่องเที่ยวชาวต่างชาติได้

ความยั่งยืนในการดำเนินการ

โครงการนี้น่าจะมีความยั่งยืนและต่อเนื่องต่อไป เนื่องจากทางเทศบาลได้บรรจุโครงการไว้ในแผนงบประมาณและโครงการประจำปีของเทศบาลต่อเนื่องมาจนถึงปี 2547 และยังคงดำเนินการต่อไปเนื่องจากเห็นว่าเป็นโครงการที่มีประโยชน์และช่วยส่งเสริมพัฒนาการด้านการท่องเที่ยวของจังหวัดน่านอีกด้วย

ความเป็นไปได้ในการถ่ายทอดประสบการณ์

การดำเนินงานโครงการลักษณะนี้ สิ่งที่ทางองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นจะต้องคำนึงถึงก็คือการเรียนหรือการพูดภาษาอังกฤษสำหรับชาวบ้านในสังคมไทย ยังคงเป็นเรื่องที่ชาวบ้านยอมรับได้ยากเนื่องจากความคิดความเชื่อเดิมของชาวบ้านมักมองว่าภาษาอังกฤษเป็นเรื่องไกลตัวและไม่เชื่อมั่นในตัวของตัวเองจะสามารถเรียนรู้ได้ ดังนั้นการสร้างเชื่อมั่นและสร้างสังคมการเรียนรู้ในระยะแรกเริ่มจึงค่อนข้างลำบาก อาจต้องเสริมด้วยวิธีการทางจิตวิทยาและมวลชนสัมพันธ์หลายวิธี รวมทั้งเทคนิคการถ่ายทอดเนื้อหาที่เหมาะสมและไม่ยากเกินไปที่จะเรียนรู้ก็เป็นส่วนสำคัญเช่นเดียวกัน

แหล่งข้อมูลเพิ่มเติม

ชื่อ-นามสกุล : นางสาวสิรินทร งามสุด
ตำแหน่ง : นายกเทศมนตรี
หน่วยงาน : เทศบาลเมืองน่าน
ที่อยู่ : 46 ถนนสุนทรเทพราช ตำบลในเวียง อำเภอเมืองน่าน จังหวัดน่าน
โทรศัพท์ : (054) 710-234

ชื่อ-นามสกุล : คุณอมรรัตน์ ยาแก้ว
ตำแหน่ง : ปลัดเทศบาลเมือง
หน่วยงาน : เทศบาลเมืองน่าน
ที่อยู่ : 46 ถนนสุนทรเทพราช ตำบลในเวียง อำเภอเมืองน่าน จังหวัดน่าน
โทรศัพท์ : (054) 710-234

ข้อมูลเกี่ยวกับองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในปีที่มีการเริ่มวิถีใหม่ : พ.ศ. 2544

ประเภทของ องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น	เทศบาลเมือง
สถานที่ตั้ง	46 ถนนสุขุมวิทราช ตำบลในเวียง อำเภอเมืองน่าน จังหวัดน่าน 55000
ขนาดพื้นที่	5.4 ตารางกิโลเมตร
งบประมาณรายจ่าย	98,463,515.06บาท (ปีงบประมาณ 2544)
งบประมาณรายได้	308,254,612.46 บาท (ปีงบประมาณ 2544)
จำนวนพนักงานและลูกจ้าง	211 คน 65 คน พนักงานท้องถิ่น 44 คน ลูกจ้างประจำ 102 คน ลูกจ้างชั่วคราว
จำนวนประชากร	22,018 คน
จำนวนครัวเรือน	7,284 ครัวเรือน
รายได้เฉลี่ยประชากร	28,127 บาท
ลักษณะของเมืองและ วิถีชีวิตประชาคม	เทศบาลเมืองน่านเป็นศูนย์กลางชุมชนของจังหวัดน่าน ซึ่งมีประวัติศาสตร์ความเป็นมาที่ยาวนาน เคยเป็นอาณาจักรที่สำคัญของล้านนา ทำให้มีมรดกทางวัฒนธรรมและสถาปัตยกรรมทั้งดงาม ได้แก่ศาลหลักเมือง วัดภูมินทร์ วัดช้างถ้ำวรวิหาร และพิพิธภัณฑสถานแห่งชาติน่าน เนื่องจากน่านมีมรดกทางวัฒนธรรมที่ทรงคุณค่า ทำให้มีนักท่องเที่ยวทั้งชาวไทยและชาวต่างประเทศ เดินทางมาท่องเที่ยว เมืองน่านเป็นจำนวนมากในแต่ละปี ประชากรส่วนใหญ่ของเมืองน่าน ประกอบอาชีพค้าขาย งานบริการ รับจ้าง และเกษตรกรรม